

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ЦИФРОВОГО ПРИБОРА ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ АРТЕРИАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ CITIZEN CHU306

Благодарим за покупку изделия от CITIZEN. Это устройство является неинвазивным прибором для измерения артериального давления осциллометрическим методом и предназначено для использования в домашних условиях. При помощи прибора можно измерять систолическое артериальное давление (SYS), диастолическое артериальное давление (DIA) и частоту пульса.



- Ознакомьтесь со всей информацией, содержащейся в этой инструкции, перед началом использования прибора.
- Обязательно пользуйтесь этой инструкцией при использовании прибора.



ЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ

	: Рабочая часть типа BF		: Беречь от влаги
	: Предупреждение		: Внимание
	: См. инструкцию по использованию прибора.		
	: Отработанные электрические изделия не следует утилизировать с бытовыми отходами. Сдайте для переработки в специальные пункты сбора. Обратитесь в местную администрацию или к специалистам розничной торговли для получения информации о переработке.		
	Название : CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD. Производитель Адрес : 6-1-12, Танаситё, Ниситокё, Токио 188-8511, Япония		
Завод	Название : CITIZEN SYSTEMS (JIANGMEN) CO., LTD. Адрес : строение 6, 399 Цзинь Син роуд, округ Jianghai, Цзянмынь, Гуандун, Китай		
	Название : EMERGO EUROPE Представитель в Европе Адрес : Prinsessegracht 20, 2514 AP Гаага, Нидерланды		
	: Маркировка CE указывает на соответствие продукта законодательству Союза, применяемому к изделию и предусматривающему маркировку CE.		

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательно прочитайте следующие инструкции перед началом использования прибора.

	Предупреждение указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к серьезным травмам или смерти.
	Значок «Внимание» указывает на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к травме или имущественному ущербу. Под имущественным ущербом понимается косвенный ущерб зданиям, домашним хозяйствам, личному имуществу, домашнему скоту и домашним животным.

	Проконсультируйтесь с врачом перед использованием устройства, если у вас имеется что-либо из следующего: болезнь сердца, сердечно-сосудистые заболевания, распространенные виды аритмии, такие как предсердные или желудочковые сокращения или мерцательная аритмия, артериальный склероз, плохая перфузия, диабет, беременность, преэклампсия, почечные заболевания, слабые пульс, мастэктомия, другие заболевания кровообращения, или если вы используете кардиостимулятор.
	Не используйте результаты измерений для самодиагностики и самолечения. Всегда консультируйтесь со своим врачом.
	Если жидкость из батареи попала в глаза или на кожу, немедленно промойте ее водой, а затем обратитесь за медицинской помощью.
	Не используйте устройство на травмированной руке или руке, которую лечите.
	Не надевайте манжету во время использования капельницы или при переливании крови.
	Не передавайте прибор другому зараженному человеку, чтобы избежать перекрестного заражения.
	Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся газов, таких как газы, используемые для анестезии. Это может привести к воспламенению газов и взрыву.
	Не используйте прибор в атмосферах с повышенным содержанием кислорода, таких как больничная гипербарическая камера или кислородная палатка. Это может привести к воспламенению в кислороде и пожару.
	Воздушный шланг манжеты может стать причиной случайного удушья детей.
	Используйте прибор только для измерения артериального давления.
	Не пытайтесь разбирать, ремонтировать или модифицировать прибор или манжету.
	Не применяйте прибор к маленьким детям или лицам, которые не могут выразить свою волю.
	Не измеряйте артериальное давление несколько раз без перерыва или слишком часто. Это вызывает застой крови. В данном случае результаты не будут верными. Подождите несколько минут, прежде чем проводить измерения снова.
	Если с Вами что-то не так или Вы чувствуете себя плохо во время измерения, прекратите использование и обратитесь к врачу.
	Если индикатор нерегулярного сердцебиения появляется часто, проконсультируйтесь с врачом о своем здоровье.
	Нажмите кнопку «START/STOP», чтобы немедленно уменьшить давление, или снимите манжету, если она не начала сдуваться во время измерения.
	Не используйте прибор рядом с мобильным телефоном, другими устройствами, излучающими электромагнитные поля, или при наличии сильного электромагнитного излучения. Это может привести к неисправности.

ОБЩИЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Убедитесь, что размер манжеты соответствует размеру руки, прежде чем надеть ее. Обратитесь к разделу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» для получения информации о размере.
- Если вы хотите в туалет, сделайте это до измерения артериального давления.
- Сделайте пять или шесть глубоких вдохов, а затем расслабьтесь, прежде чем измерять артериальное давление. Если вы испытываете напряжение при проведении измерений, вы не получите правильные значения.
- Ваше артериальное давление будет повышено, если вы испытываете беспокойство или раздражение, страдаете от недостатка сна или запоров, или только что сделали какое-то упражнение или приняли пищу.
- Не измеряйте артериальное давление после курения, принятия ванны или употребления алкоголя, кофе или чая.
- Измеряйте артериальное давление при комнатной температуре около 68 °F/20 °C. Не измеряйте артериальное давление, когда комнатная температура ниже 50 °F/10 °C или выше 104 °F/40 °C.
- Измеряйте артериальное давление в расслабленном и неподвижном состоянии. Держите манжету на уровне сердца, не двигайте рукой и не разговаривайте.
- Анализ данных артериального давления, собранных за длительный период, важнее, чем просто проверка одного измерения. Выберите время суток, в которое вы, скорее всего, сможете продолжать измерения, и старайтесь измерять артериальное давление в одно и то же время каждый день.

НАИМЕНОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ

Прибор и принадлежности к нему

Убедитесь, что в упаковке содержится все нижеперечисленное.

- Прибор для измерения артериального давления
- Инструкция по использованию и технические характеристики ЗМС
- 4 батареи типоразмера AAA (только для пробного включения)
- Манжета (модель: SCN-003/SCN-003C)

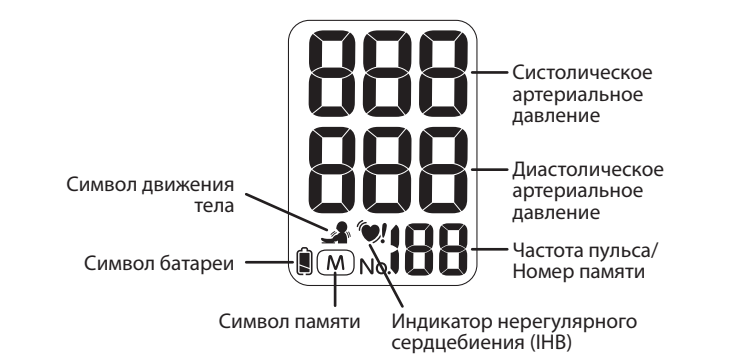
Основной прибор



Манжета



Дисплей



ВСТАВЬТЕ БАТАРЕИ

– ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БАТАРЕЙ –

1 Снимите крышку батарейного отсека.

Положите палец на крючок и потяните крышку на себя, чтобы открыть.

2 Вставьте батареи.

Обязательно сначала вставьте батареи на отрицательную ⊖ сторону с выпирающими пружинами, чтобы не перепутать положительные ⊕ и отрицательные ⊖ клеммы.

3 Закройте крышку батарейного отсека.

Вставьте выступы в углубления и закройте крышку батарейного отсека до щелчка.

- Когда отображается символ батареи или или на дисплее ничего не появляется, одновременно замените все 4 батареи на новые.
- Не используйте никакие другие батареи, кроме щелочных или марганцевых, и не сочетайте их.
- Память прибора стирается, когда батареи извлекаются для замены. Рекомендуется записать данные, хранящиеся в памяти, перед заменой батарей.
- Утилизируйте использованные батареи надлежащим образом в соответствии с правилами местного муниципалитета.

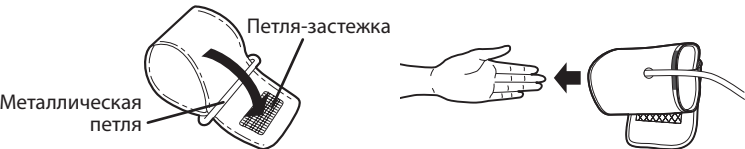
НАДЕНЬТЕ МАНЖЕТУ

1 Вставьте заглушку воздушного шланга в основной блок.

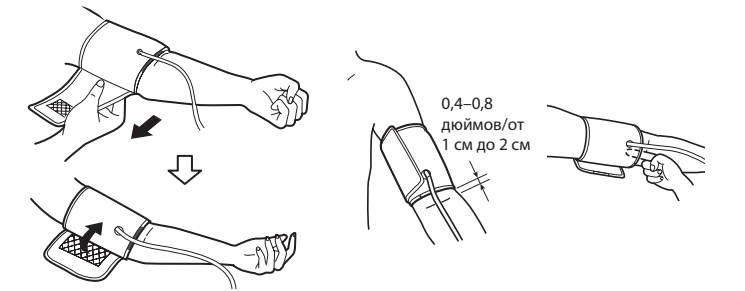
- Не сгибайте воздушный шланг во время измерения, так как это может привести к ошибке надувания или травме по причине постоянного давления в манжете.

2 Наденьте манжету.

- Разверните манжету и проденьте ее конец через металлическую петлю так, чтобы сторона с крючком и застежкой-липучкой была снаружи.
- Убедитесь, что размер манжеты соответствует размеру руки, прежде чем надеть ее.
- Наденьте манжету на голую руку или тонкий рукав.
- Если вы закатаете рукав, ваша рука будет сужена, и это повлияет на результат измерений.
- Значение артериального давления может отличаться при измерении на правой и левой руке. Измеряйте артериальное давление на одной и той же руке каждый день.



- Наденьте манжету на руку, чтобы воздушный шланг доходил до ладони и центра руки. Отрегулируйте положение так, чтобы кромка манжеты находилась на 0,4–0,8 дюйма/от 1 см до 2 см выше локтя.
- Потяните конец манжеты наружу, чтобы она плотно прилегала к руке, а затем закрепите ее с помощью крючка и застежки-петли. Надлежащая плотность крепления манжеты обеспечивается легким скольжением пальца между манжетой и рукой.



3 Сядьте поудобней.

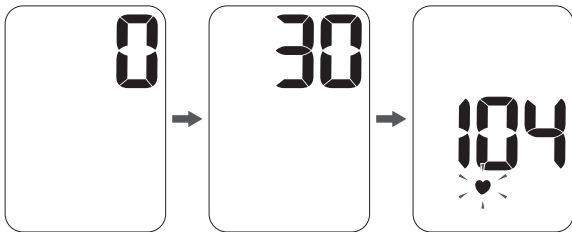
- Расположите поудобней, положив ноги на пол и не скрещивая их.
- Положите руку на стол или похожую поверхность, вытянув предплечье.
- Расположите руку так, чтобы манжета была на уровне сердца.
- Положите руку так, чтобы ладонь была направлена вверх, а пальцы расслаблены.
- Не шевелитесь и не разговаривайте во время измерения.
- При измерении артериального давления в положении лежа лягте лицом вверх, выпрямите руку и расслабьтесь.

ИЗМЕРЬТЕ АРТЕРИАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ

1 Нажмите кнопку «START/STOP», чтобы начать измерение.

Все цифры отображаются. Затем манжета начнет автоматически повышать давление.

- Символ который отображается, когда отображаются все цифры, не является уведомлением о замене батареи.
- Индикатор начнет мигать при обнаружении пульса.



- Если вы чувствуете себя плохо или хотите остановить измерение, нажмите кнопку «START/STOP» – тогда манжета сдуется, и измерение прекратится.
- Если при нажатии кнопки «START/STOP» воздух не выпускается, отсоедините заглушку воздушного шланга от основного блока и снимите манжету с руки.
- Повышение давления в ручном режиме:** Нажмите и удерживайте кнопку «START/STOP» и отпустите ее при значении давления, при котором вы хотите остановить измерение (примерно на 40 мм рт. ст. выше максимального артериального давления), чтобы остановить давление на этом значении. Верхний предел давления составляет 280 мм рт. ст.

2 Результат измерения отображается.

После завершения измерения манжета сдувается и отображается результат измерения. Если в результате измерения нет ошибок, устройство автоматически сохраняет результат.

- Если отображается символ , результат измерения не включается в расчет среднего значения.
- Если в результате измерения отображается индикатор или , обратитесь к разделу «ИНДИКАТОРЫ».



3 Завершение измерений.

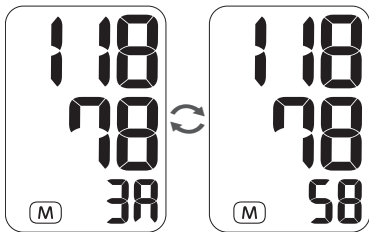
Нажмите кнопку «START/STOP», чтобы выключить устройство, или оно выключится автоматически приблизительно через 3 минуты.

ВЫЗОВИТЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ИЗМЕРЕНИЯ

В памяти можно сохранить 90 результатов измерений. Среднее значение рассчитывается автоматически, чтобы помочь контролировать здоровье на ежедневной основе.

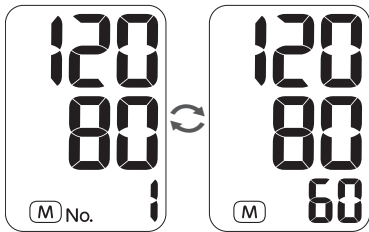
1 Среднее значение

Нажмите кнопку «Память». Отображается «3A» и среднее значение. «3A» и среднее значение не отображаются, если в памяти сохранено менее 3 измерений. «3A» и пульс отображаются попеременно.



2 Прошлый результат

Нажмите кнопку «Память» несколько раз, чтобы увидеть прошлые результаты. После появления номера памяти отображается результат. Каждый раз при нажатии кнопки «Память» появляется более старый результат.



- Нажмите и удерживайте кнопку «Память», чтобы перемотать номер записи вперед.
- Нажмите кнопку «START/STOP», чтобы закрыть режим памяти.

3 Удалить результат

Чтобы стереть все данные, извлеките батареи. После этого все сохраненные данные будут удалены.

ИНДИКАТОРЫ

1 Индикатор нерегулярного сердцебиения (IHB)

Индикатор нерегулярного сердцебиения (IHB) отображается после окончания измерения, если во время измерения обнаружено нерегулярное сердцебиение. Правильное измерение может оказаться невозможным, если ваше сердцебиение сильно колеблется во время измерения. Если отображается индикатор нерегулярного сердцебиения, измерьте артериальное давление снова в расслабленном и спокойном состоянии. Если индикатор нерегулярного сердцебиения появляется часто, проконсультируйтесь с врачом о своем здоровье.

2 Символ движения тела

Отображается после завершения измерения, если во время измерения обнаружено значительное изменение давления из-за движения тела или руки.

ХРАНИЕНИЕ, ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Не храните изделие в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высокой температуры, низких температур, относительно высокой влажности или большого количества пыли. Обратитесь к разделу «ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ» для получения информации о подробных условиях хранения.
- Обязательно храните прибор там, где до него не смогут добраться дети, домашние животные и вредители.
- Не роняйте устройство или манжету, не ударяйте и не подвергайте воздействию вибрации.
- Не сгибайте манжету или воздушный шланг слишком сильно. Это может привести к сбою повышения давления.
- Извлеките батареи, если изделие не будет использоваться в течение длительного периода времени. Существует риск отказа работы по причине утечки жидкости из батарей.
- Не мойте и не мочите манжету, а также избегайте попадания воды в воздушный шланг. Это может стать причиной ошибки.
- Не протирайте прибор или манжету спиртом, разбавителями или бензином, так как это может повредить изделие.
- В случае загрязнения устройства или манжеты удалите грязь тканью, смоченной нейтральным моющим средством, а затем вытрите сухой тканью.
- Рекомендуется выполнять проверку изделия каждые два года, чтобы обеспечить его надлежащее функционирование и производительность.

УТИЛИЗАЦИЯ

- При утилизации устройства и манжеты делайте это правильно в соответствии с местными правилами и положениями.
- При утилизации батареи помогите защитить окружающую среду, соблюдая национальные и/или местные правила утилизации.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Поиск и устранение неисправностей 1

Дисплей	Возможная причина	Способ устранения
Нет ответа при нажатии кнопки или установке батареи.	Неправильная работа или сильные электромагнитные помехи.	Извлеките батареи и снова вставьте все батареи в правильном направлении.
	Низкий заряд батареи	Замените батареи.
Не удается выполнить измерение	Положение манжеты было неправильным или она была затянута ненадлежащим образом.	Наденьте манжету правильно и попробуйте снова.
	Пульс не обнаружен.	
	Разговариваете, двигаете рукой или телом, сердитесь, испытываете возбужденность или нервозность при измерении.	Попробуйте еще раз, когда успокоитесь; не говорите и не двигайтесь во время измерения.
	Устройство может быть не в состоянии измерять пульс у людей с чрезвычайно слабым пульсом или у людей с аритмией.	Проконсультируйтесь с врачом.

Поиск и устранение неисправностей 2

Дисплей	Возможная причина	Способ устранения
	Манжета не затянута должным образом.	Наденьте манжету правильно и попробуйте снова.
	Пульс не обнаруживается, потому что манжета надета неправильно.	
	Измерение нельзя выполнить по причине чрезмерного давления на датчик.	
	Давление в манжете выше 281 мм рт. ст.	Если во время измерения давление не падает автоматически, нажмите кнопку «START/STOP», чтобы остановить измерение и снимите манжету.
	Низкий заряд батареи	Замените батареи.
	Частота пульса вне диапазона измерения. Пульс был (39 ударов в минуту или менее или 181 ударов в минуту или более).	Наденьте манжету правильно, сделайте глубокий вдох и расслабьтесь, чтобы снова провести измерение.
	Прибор не работает должным образом.	Свяжитесь с местным дистрибьютором.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номер модели		CNU306
Система измерений		Осциллометрический метод
Дисплей		Тип цифрового дисплея
Место измерения		Плечо
Манжета		Мягкая манжета (SCN-003/SCN-003C)
Диапазон окружности манжеты		22 – 32 см (8 3/4 – 12 1/2 дюйма)
Диапазон измерений	Давление	0 – 280 мм рт.ст.
	Пульс	40 – 180 уд./мин
Точность	Давление	± 3 мм рт.ст.
	Пульс	± 5% значения
Надувание		Автоматическое надувание внутренним насосом
Сдувание		Автоматическая система снижения скорости сдувания
Номинальное напряжение		6 В пост. тока  ( : постоянный ток)
Выпуск воздуха		Электромагнитный клапан быстрого выпуска
Источник питания		4 × 1,5 В  РАЗМЕРЫ батарей типоразмера AAA (R03, LR03)
Срок службы батареи		Прибл. 300 раз (щелочной), прибл. 150 раз (марганцевой)
Функция автоматического выключения		Прибл. 3 минуты (после активации)
Размеры основного блока		110 (Ш) × 47 (В) × 104 (Г) мм
Вес	Основной блок	Прибл. 210 г без батарей
	Манжета	Прибл. 130 г
Рабочие условия	Температура	10 °C – 40 °C
	Влажность	15 – 85% относительной влажности
	Барометрическое давление	700 гПа – 1 060 гПа
Условия хранения	Температура	-20 °C – 60 °C
	Влажность	10% – 95% относительной влажности
Защита от поражения электрическим током		Внутренний блок питания
Рабочая часть		 Тип BF (манжета)
Режим работы		Непрерывная работа
Память		1 × 90 показаний, среднее значение 3 последних показаний
Защита от попадания воды		IPX0
Принадлежности		Манжета, 4 батареи типоразмера AAA (R03) для пробного включения, Инструкция по использованию

* Это устройство соответствует следующим стандартам: IEC 60601-1/EN 60601-1 (Медицинское электрооборудование – часть 1), IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2 (Медицинское электрооборудование – часть 1-2), EN 1060-3 (Неинвазивные сфигмоманометры – часть 3).

- CITIZEN is a registered trademark of Citizen Watch Co., Ltd. Japan.
- Design and specifications are subject to change without notice.

CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi,
Tokyo 188-8511, Japan

E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp
http://www.citizen-systems.co.jp/